

La cultura y la historia en la clase de Español como Lengua Extranjera

Begoña González Afuera

Resumen: En el presente artículo se pretende realizar un pequeño estudio sobre como tratan los temas culturales e históricos tres libros actuales así como facilitar algunas ideas para incluir dichos temas en las clases de español como lengua extranjera.

Abstract: In this article, we intend to propose a small study on how three Spanish teaching text books deal with cultural and historical issues, as well as to provide some ideas for including these topics in Spanish as a foreign language classes.

Palabras clave: Cultura, Historia, enseñanza, español como lengua extranjera.

Keywords: Culture, History, teaching, Spanish as a foreign language

1. Introducción: La importancia de la cultura y la historia en la enseñanza de segundas lenguas.

A lo largo de la historia, la metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras ha sufrido de manera constante un cambio en sus conceptos y en la manera de considerar su aprendizaje. Las nuevas ideas sobre lo que es la lengua o lo que es el proceso de adquisición han traído consigo la necesidad de crear nuevos métodos de enseñanza que pusiesen en práctica las nuevas teorías. Los métodos que más repercusión han tenido a lo largo de la historia de la enseñanza del español para extranjeros han sido el método tradicional, el audiolingual y el comunicativo.

En la actualidad es este último, el método o enfoque comunicativo, el más aceptado y difundido en la enseñanza de español como lengua extranjera. Este método nace a raíz de la necesidad de comprender la lengua desde

el punto de vista de su uso en la comunicación. Desde esta perspectiva, el aprendizaje de una lengua ya no se basa en la repetición de fragmentos y estructuras propiamente lingüísticas; sino que se enfoca en la realización de actividades donde la utilización de dichos elementos lingüísticos se enmarcan en contextos determinados por una situación sociopragmática, tal y como ocurriría en la comunicación real. (Benítez, 2008)

¿Y qué ocurre con la enseñanza de la cultura? ¿Dónde aparece la historia y la cultura en estos enfoques?

Resulta innegable afirmar que en los últimos años la integración de temas culturales en el aula de idiomas ha adquirido una gran importancia. Cualquier sociedad tiene aceptado e interiorizado un conjunto de hechos culturales que se adquieren de manera natural y que pueden, de una manera u otra, ser enseñados a otros grupos sociales. La cultura es aprendida, compartida y heredada (Sánchez Lobato, 1999). Es por este motivo por el que la lengua se transforma en el vehículo de la cultura y su conocimiento facilita la adecuación del hablante a cualquier circunstancia que pueda aparecer en la comunicación.

Sin embargo, en la bibliografía en la que se describen los enfoques más empleados en la enseñanza, las referencias a la cultura dentro de la clase de lengua extranjera son mínimas reduciéndose, cuando se habla de ella, a dos posibilidades.

Cuando hablamos del método tradicional, la cultura se entiende como “Cultura” con mayúscula, es decir, una visión elitista de la cultura que la reduce a las grandes manifestaciones artísticas, ya sean de las bellas artes o de la literatura, de la comunidad que habla la lengua en cuestión. Por otro lado, si nos centramos en el método comunicativo, la cultura son los hábitos de la vida diaria de dicho pueblo.

Parece que en ambos casos el asunto queda demasiado simplificado. Es por esta razón por la que, en los últimos años, se está dando una nueva importancia a los aspectos culturales y su integración en los currículos de enseñanza de idiomas creándose cuatro enfoques para la enseñanza de lenguas extranjeras cuya diferencia se centra en la idea de cultura que se tenga (Risager, 2001).

1. Enfoque en la cultura extranjera, donde se trata de estudiar el país o países donde se habla la lengua pero sin relacionar esa cultura con el país y la cultura del aprendiz.
2. Enfoque intercultural, más centrado en trabajar con la cultura de la lengua objetivo así como con la cultura propia del estudiante.
3. Enfoque multicultural, que entiende que en un país conviven diversas culturas y se centra en prestar atención a las diferencias étnicas o de cualquier otro tipo que existen dentro de una realidad concreta.
4. Enfoque transcultural, que explora la posibilidad real de que dos hablantes de lenguas diferentes puedan usar una tercera para comunicarse entre sí.

Byram (Byram, 1997) opina que el éxito en la comunicación, es decir: los hablantes se entienden y la comunicación funciona, no depende únicamente del intercambio informativo de la conversación, sino del establecimiento y mantenimiento de las relaciones con otros. Por eso considera la competencia intercultural, o la capacidad de entender gente de otros países un objetivo importante en la enseñanza de lenguas extranjeras.

En la actualidad, y dentro del método comunicativo, parece surgir el término de *gramática cultural* (Sánchez, 2009). “Gramática” porque constituye con un conjunto de normas y reglas a las cuales se supedita un grupo o sociedad determinado. Y es “cultura” porque trata de normas de comportamiento que configuran la manera de ser y vivir en el grupo antes mencionado.

Durante toda la trayectoria de la enseñanza de lenguas la cultura se ha considerado como algo accesorio de la lengua. Sin embargo, según sostiene, Sánchez (Sánchez, 2009), los aspectos culturales deben ser tratados al mismo nivel en importancia que los aspectos lingüísticos. Esto no parece ser muy posible siguiendo el método actual, en el que el código lingüístico sigue siendo la base de la comunicación.

2. Tratamiento de la cultura y la historia en los materiales didácticos japoneses actuales.

Ya ha quedado claro que estudiar la cultura de la lengua meta y su comparación con la propia del aprendiz es un aspecto que no debería separarse del aprendizaje de dicha lengua ya que su comprensión favorece la comunicación.

El primer contacto con la cultura hispánica que tiene un alumno es a través de los manuales que se emplean para la enseñanza de ELE. Para este artículo me propongo analizar, desde el punto de vista de la transmisión cultural, tres manuales editados en Japón correspondientes al nivel inicial.

Existen numerosos manuales de nivel inicial editados en Japón. Muchos de estos manuales se centran más en la enseñanza gramatical por lo que en la elección de los manuales he tenido en cuenta la existencia de aspectos culturales en los ejercicios o en un apartado dedicado a este respecto. Teniendo en cuenta que los manuales se corresponden a niveles iniciales, serán sólo estos apartados culturales los que se sometan al análisis.

Para el análisis he adoptado el sistema propuesto por Birgit Koolen (Koolen, B, 2017) en el que a través de un estudio del MCER y los estudios de Byram (Byram, 1997) crearon una tabla con los aspectos culturales relativos a la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras. (Anexo 1)

2.1. Entre Amigos 1 (VV.AA, 2013)

El primer manual que vamos a analizar es “Entre Amigos 1” , editada su segunda edición en Japón en 2013 por la editorial Asahi.

El manual aparece dividido en 12 temas, cada uno de los cuales termina con una página denominada “¿Sabías qué...?” que trata temas de índole cultural con actividades, mapas, imágenes y textos. Observamos que en dicha página abunda el japonés como lengua vehicular con textos en japonés que no son traducción de los escritos en español, que muchas veces actúan de introducción.

Analizando estas páginas encontramos la siguiente distribución según las categorías culturales descritas en el anexo 1.

Categoría cultural	Nº Apariciones
Identidad (Iden.)	0
Condiciones de vida y organización (Cond.)	7
Organización sociopolítica (Org.)	1
Interacción social y cultural (Inter.)	2
Historia y actualidad de los países hispanos (Hist.)	2
Geografía de los países hispanos (Geo.)	1
Herencia cultural (Her.)	2

En las páginas destinadas a la cultura de este manual cabe destacar el primer lugar el favorecimiento de la comparación de los datos culturales presentados con los propios o los del país del estudiante. En este manual, por tanto, encontramos un ejemplo del enfoque intercultural que define Risager (2001).

En cuanto a los ejemplos culturales podemos ver que en este manual se tratan temas relativos a todas las categorías culturales y siempre lo hacen favoreciendo que el estudiante exprese su conocimiento sobre los mismos.

2.2. Hablemos A1 (Álvarez Pereira, A. et al., 2013)

Este manual cuenta con 14 unidades más una unidad de presentación y dos de repaso. Presenta dentro de cada unidad pequeños recuadros tanto en español como en japonés que bajo el título de “¿Sabías qué...?” introducen pequeños elementos culturales tales como las costumbres hispanas al saludarse, el horario, la moda española, la mayoría de edad, etc.

Con respecto a los categorías culturales (anexo 1) este manual cuenta con la siguiente distribución (se puede ver ampliado en el anexo 3):

Categoría cultural	Nº Apariciones
Identidad (Iden.)	1
Condiciones de vida y organización (Cond.)	10
Organización sociopolítica (Org.)	1
Interacción social y cultural (Inter.)	5
Historia y actualidad de los países hispanos (Hist.)	0
Geografía de los países hispanos (Geo.)	2
Herencia cultural (Her.)	0

Vemos como en este manual los aspectos culturales como tal son escasos y en el mayor de los casos se centran en curiosidades sin un contexto que permita al estudiante compararlos con su propia cultura ya que aparecen como un cuadro de texto sin actividades que nos permitan trabajar con ellos. En *Hablemos* la enseñanza de la cultura corresponde a un enfoque más explicativo. (Risager, 2001).

No obstante, no hay ningún tipo de mención a la historia o a la actualidad ni a la herencia cultural de ninguno de los países de habla hispana.

2.3. ¡Imagínatelo! (Ura, M. y Partida, F. 2015)

Este manual consta de 12 lecciones más una introducción, un resumen gramatical y un tema dedicado a la práctica de la pronunciación. Al final de cada unidad contiene un pequeño apartado denominado “Cultura” donde se presentan mapas, imágenes o ilustraciones acompañadas en ocasiones con un pequeño texto en español que nos habla sobre fiestas, costumbres o personajes ilustres.

Analizando el apartado “Cultura” con el cuadro de las Categorías Culturales obtenemos la siguiente distribución resumida (puede verse el análisis completo en el anexo 4)

Categoría cultural	Nº Apariciones
Identidad (Iden.)	1
Condiciones de vida y organización (Cond.)	6
Organización sociopolítica (Org.)	0
Interacción social y cultural (Inter.)	0
Historia y actualidad de los países hispanos (Hist.)	3
Geografía de los países hispanos (Geo.)	6
Herencia cultural (Her.)	2

En este manual podemos ver como dentro del apartado dedicado a la cultura pesan los puntos dedicados a la geografía, si bien incurre en el mismo tipo de carencias que en el anteriormente analizado: se presentan elementos que quedan en lo anecdótico culturalmente y no aparecen ejercicios que

favorezcan un enfoque intercultural en el que el estudiante pueda comparar los rasgos de su cultura con la que aparece en el libro de texto.

3. Algunas sugerencias para la incorporación de temas culturales e históricos en la clase de ELE.

Como hemos visto en el análisis de los libros de texto los aspectos culturales a los que se refieren todos ellos corresponden a aspectos de la cultura actual y de una forma tan breve y poco integrada en las actividades que puede ser pasada por alto por el docente por ser un tema demasiado simple, anecdótico o poco importante para el desarrollo de la clase.

También se puede ver como en muy pocos casos aparecen elementos históricos y, cuando lo hacen, normalmente se corresponden a personajes ilustres o acontecimientos en ningún caso posteriores al siglo XX. Centrándonos en España, acontecimientos como la Guerra Civil, el Franquismo y la Transición son los más recurrentes por su proximidad en el tiempo y por sus repercusiones, quizás más evidentes, en la actualidad. Sin embargo, existen periodos históricos con una mayor influencia en la cultura, las costumbres, la lengua o las fiestas tanto españolas como europeas y que los estudiantes pueden encontrar si realizan salidas de las grandes ciudades, como por ejemplo en el sur de España donde la Edad Media está muy presente.

Puede que la imagen de la enseñanza de la cultura o la historia en un aula de ELE nos resulte árida. Diez minutos de charla del profesor que desmotiva a los estudiantes, un montón de acontecimientos, fechas o biografías de personajes ilustres que no van más allá que la enseñanza del uso de los pasados.

Sin embargo se puede abordar este aspecto desde un punto de vista más lúdico y vinculándolo con un objetivo lingüístico claro. Al llevar una actividad al aula esta debe responder a un criterio de integración de destrezas lingüísticas, comprensión de lectura, expresión escrita, expresión oral, comprensión auditiva, para no volver a incurrir en el error de colocar al profesor como centro de la actividad, lo que llevaría a la desmotivación o aversión de los alumnos por el tema.

Otro aspecto a tener en cuenta a la hora de llevar un tema cultural como vehículo de una práctica lingüística será el tener en cuenta los intereses y los conocimientos previos de los estudiantes. Una actividad inicial sobre dichos conocimientos allana mucho el camino en este aspecto.

A continuación planteo algunas ideas de actividades que pueden realizarse empleando elementos que introduzcan temas culturales e históricos:

a. Empleo de cuadros y/o esculturas

El patrimonio cultural puede ser un buen referente para incentivar a los estudiantes a conocer más sobre la cultura de un país. La utilización de cuadros o esculturas retrato puede ser útil en niveles iniciales para describir personajes, tanto físicamente como en su manera de vestir o para hacer suposiciones sobre su trabajo, sus aficiones o su personalidad.

En niveles superiores se pueden usar como introducción gráfica actividades donde se empleen biografías o leyendas, para la comparación pasado/presente o la comparación entre personajes de la misma época en diferentes culturas.

En el caso de cuadros costumbristas donde aparecen escenas cotidianas podemos realizar actividades de suposición, descripción y comparación en este caso relacionadas con escenas cotidianas, creación de diálogos a modo de comic o usarlos como base para la creación de una historia inventada con los personajes y la situación del cuadro como protagonista.

b. *Radioficciones*

En la actualidad existen numerosos programas de radio y *podcast* que incluyen *radioficciones* que intentan, mediante una modernización de los antiguos teatros del aire y las radionovelas, acercar de manera dramatizada acontecimientos históricos.

Con estas *radioficciones* se pueden realizar actividades de escucha: vacíos de información o descarte de palabras para niveles iniciales, contestar preguntas, imaginar el final de la historia, resumir el evento o dar pie para una búsqueda de elementos relacionados como las biografías de los personajes, elementos gráficos, etc.

También se pueden usar estas *radioficciones* como modelo para que los propios estudiantes realicen un pequeño guión con un evento histórico de su país.

c. Series de televisión

Últimamente en las parrillas televisivas españolas pueden verse algunas series o miniseries con alta fidelidad histórica o que introducen de una manera diferente episodios y personajes históricos interesantes. Estas series pueden ser empleadas en clase si no en su totalidad, fragmentadas dependiendo de los objetivos de la actividad o el nivel de los estudiantes. Su uso puede ser mucho más interesante que en el caso de las radio ficciones gracias al contenido visual que proporciona la televisión.

Las actividades que pueden realizarse son numerosas ya que pueden unirse las actividades de descripción vistas para el caso de los elementos pictóricos con las actividades de escucha propias de las *radioficciones*.

d. Películas y cortos

Las películas de corte histórico o biográfico son muy conocidas en el ámbito de la enseñanza de ELE. Se han editado numerosos libros donde se propone la explotación de películas, cortos y fragmentos de las mismas por lo que no me detendré demasiado en este apartado.

Al igual que en el caso de las series, se pueden seleccionar fragmentos concretos de las películas para la realización de actividades determinadas adaptadas a los distintos niveles y a las competencias lingüísticas que se desean practicar.

e. Reconstrucciones en sitios web.

Existen numerosos sitios web vinculados a casas museo, fundaciones o sitios arqueológicos e históricos que permiten a los visitantes acceder a ilustraciones, imágenes o incluso visitas de 360° a sus instalaciones y reconstrucciones. Estas reconstrucciones también pueden extraerse de libros y manuales que no tienen por qué ser de enseñanza de español: catálogos de museos, libros infantiles o libros de texto.

Estos recursos pueden emplearse en el aula con actividades de vocabulario, comparaciones presente/pasado, comparaciones de culturas o estatus sociales o la realización de suposiciones acerca de la vida en esos periodos. La realización de estas actividades se puede adaptar a varios niveles así como a las diferentes competencias lingüísticas.

f. Fragmentos de novelas, cuentos, historias o artículos de periódicos y revistas.

Los textos literarios comprenden una complejidad gramatical y lingüística que no los hace muy accesibles para los niveles más bajos. Sin embargo el valor de un fragmento de una novela, un cuento, o un artículo no sólo permite transmitir un elemento cultural, también puede favorecer actividades creativas que favorezcan la motivación de los estudiantes. En cuanto a aspectos históricos, muchas veces encontramos en los manuales referencia a acontecimientos como un dato sin contexto o explicación. Un artículo de periódico, una entrevista o la una grabación de la voz o la imagen del personaje, nos ofrece una ventaja extra: son textos auténticos y escritos en el momento en el que sucedieron los acontecimientos y puede ser una forma de captar la atención del estudiante hacia un tema.

4. Conclusiones finales.

Como hemos visto a lo largo del artículo, en la actualidad la enseñanza de un idioma va unida a la enseñanza de la cultura. Sin embargo, los materiales actuales aún tienen un largo trabajo por delante para incluir actividades que relacionen la cultura con el idioma y la separen de la anécdota.

Así mismo, la enseñanza de la cultura y la historia no sólo depende del manual que se emplee. El docente tiene un papel importante en la transmisión de la cultura y debe ser capaz de incentivar a los alumnos para que estos sean capaces de compararla con la propia.

Por lo tanto, considero que la realización de actividades que impliquen cualquiera de las destrezas trabajadas para la enseñanza de la lengua (comprensión y expresión escrita y oral) y que incluyan un aspecto cultural o histórico real, puede ser una forma interesante y motivadora no solo para los

estudiantes, sino también para los docentes, artífices de la incursión de este aspecto que parece a *priori* tan árido en el aula.

5. Bibliografía.

- BENITEZ PÉREZ, P. (2008) “Lengua y cultura en la clase de E/LE, pero ¿qué cultura debemos enseñar en Brasil”, *Actas del V simposio internacional José Carlos Lisboa de didáctica del español como lengua extranjera del Instituto Cervantes de Río de Janeiro*.
- BYRAM, M. (1997), *Teaching and assessing intercultural communicative competence*, Philadelphia, Multilingual Matters.
- CABALLERO, J., (1998), “La adquisición de conceptos culturales y el aprendizaje de la cultura”, *Frecuencia L*, 7.
- CONSEJO DE EUROPA (2001), “Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación” en Instituto Cervantes para la traducción al español (2002). Madrid, Anaya.
- HERNANDO GARCÍA-CERVIGÓN, A. (2002), “Lengua y cultura en la enseñanza del español como lengua extranjera” en GÓMEZ ASENCIO, J. y SÁNCHEZ LOBATO, J. (Dirs.), *Interculturalidad*, Cuadernos de didáctica E/LE, Forma, 4.
- KOOLEN, B (2017), “Más que palabras: la cultura en la clase de ELE” en NAS, M. (Dir.) *Lenguas y culturas románicas*. Radboud Universiteit. Nijmegen
- RISAGER, K.(2001), “La enseñanza de idiomas y el proceso de integración europea”, en BYRAM, M. y FLEMING, M. *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía*. Madrid, Cambridge University Press.
- SÁNCHEZ, A. (2009) *La enseñanza de Idiomas en los últimos 100 años. Métodos y enfoques*, Ensayo SGEL.
- SÁNCHEZ LOBATO, J. (1999), “Lengua y cultura. La tradición cultural hispánica”, *Carabela*, 45

Libros de texto analizados:

VV.AA (2013) *Entre amigos 1*, Tokyo, Asahi.

Álvarez Pereira, A et al. (2013) *hablemos A1*, Tokyo, Paper books.

Ura, M. y Partida, P. (2015) *¡Imagínatelo!*, Tokyo, Asahi.

Anexo 1 - Tabla de categorías y contenidos culturales (Koolen, B, 2017)

Categoría	Contenido Cultural
Identidad (Iden.)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identidad personal y colectiva (nacional) 2. Identidad regional 3. Minorías étnicas 4. Clase social 5. Identidad profesional 6. Estereotipos 7. Presencia e integración de las culturas de pueblos extranjeros
Condiciones de vida y organización (Cond.)	<ol style="list-style-type: none"> 8. identificación personal (nombre y apellidos, documentos de identificación) 10. familia (concepto y estructura) 11. fiestas, ceremonias y celebraciones 12. tradición y cambio social (MCER) 13. horarios 14. comida y bebida 15. actividades de ocio (hábitos y aficiones, espectáculos, etc.) 16. cultura (museos, bibliotecas, etc.) 17. vivienda 18. trabajo y economía 19. servicios sociales y programas de ayuda 20. ecología y medio
Organización sociopolítica (Org.)	<ol style="list-style-type: none"> 21. instituciones sociopolíticas 22. gobierno y política 23. medicina y sanidad 24. educación 25. religión 26. medios de comunicación 27. minorías
Interacción social y cultural (Inter.)	<ol style="list-style-type: none"> 28. relaciones sentimentales, familiares y de amistad 29. relaciones entre clases sociales, generaciones y sexos 30. relaciones entre grupos políticos y religiosos (MCER) 31. relaciones de raza y comunidad (MCER) 32. relaciones entre vecinos 33. relaciones con compañeros de trabajo, con clientes, con la autoridad, con desconocidos y extranjeros e inmigrantes 34. interacción no verbal 35. relaciones familiares (MCER) 36. reconocimiento de la diversidad cultural 37. empatía 38. mediación cultural 39. puntualidad, regalos, vestidos y despedida (MCER) 40. convenciones y tabúes relativos al comportamiento y a las conversaciones (MCER) 41. comportamiento del público en representaciones y ceremonias públicas 42. comportamiento ritual en cuanto al nacimiento, matrimonio y muerte
Historia y actualidad de los países hispanos (Hist.)	<ol style="list-style-type: none"> 43. acontecimientos históricos, sociales y culturales 44. personajes históricos y legendarios 45. personajes de la vida social y cultural

Categoría	Contenido Cultural
Geografía de los países hispanos (Geo.)	46. clima 47. fauna y flora 48. población 49. organización territorial y administrativa 50. economía e industria 51. medios de transporte
Herencia cultural (Her.)	52. literatura 53. filosofía 54. música 55. cine y artes escénicas 56. artes plásticas (pintura, fotografía, etc.) 57. humor (MCER) 58. arquitectura

Anexo 2. Análisis de apartados culturales "¿Sabías qué...?" del manual *Entre Amigos 1* (VV.AA, 2013)

Unidad 1			
Página	Categoría cultural	Contenido	Cómo aparece
10	Cond.	8.	Introducción a los nombres más comunes en español, los hipocorísticos y a la existencia de dos apellidos, uno paterno y uno materno.
Unidad 2			
18	Hist.	45.	Presentación de varios personajes importantes desde el punto de vista cultural mediante una actividad de relación y búsqueda de información.
		44.	Texto en japonés con una breve explicación sobre Francisco Javier, misionero español en Japón durante el siglo XVI.
Unidad 3			
26	Inter.	34.	Introducción a algunos de los gestos más utilizados en España. Presenta una actividad de relación imágenes y significado y otra en la que se pide al estudiante un ejercicio de comparación con su propia cultura.
Unidad 4			
34	Her.	58.	Presentación en japonés de dos ciudades patrimonio de la humanidad: Santiago de Compostela (España) y Valparaíso (Chile). Se presentan con una actividad de verdadero o falso que pone a prueba los conocimientos previos del estudiante acerca de las dos ciudades y una segunda actividad de búsqueda de ciudades Patrimonio de la Humanidad en su país.
Unidad 5			
42	Her.	52.	Actividades relacionadas con "El Quijote". Se evalúa el conocimiento previo sobre esta obra y otras de la literatura española o hispanoamericana.

Unidad 6			
50	Cond.	16.	Presentación de los museos más importantes de varios países hispanohablantes a través de textos en japonés y español.
Unidad 7			
58	Cond.	15.	Presentación de los hábitos más comunes de los españoles a través de textos en español y japonés. Actividad de comparación de dichos hábitos con los del estudiante.
Unidad 8			
66	Cond.	14.	Introducción a los platos más famosos de la gastronomía de algunos países hispanohablantes. Texto con una pequeña receta.
Unidad 9			
74	Cond.	11.	Introducción a las celebraciones de la Navidad en varios países a través de preguntas que valoran el conocimiento previo del estudiante respecto a este tema. Actividad dedicada a la búsqueda de información y comparación con las celebraciones propias de estas fechas en el país del alumno.
Unidad 10			
82	Cond.	11.	Textos en japonés que describen varias fiestas populares. Actividad de relación con fiestas parecidas a las presentadas con las conocidas por el alumno propias de su país.
Unidad 11			
90	Cond.	15.	Mediante una gráfica se presentan los hábitos deportivos de los españoles y comparación con los personales del alumno.
Unidad 12			
98 - 99	Geo.	49.	Introducción a la división territorial española y la distribución de las lenguas oficiales. Introducción a las lenguas indígenas de Hispanoamérica. Pequeña introducción a través de algunos ejemplos de las variedades del español.
	Inter.	36.	

Anexo 3. Análisis de apartados culturales "¿Sabías qué...?" del manual *Hablemos* (Álvarez Pereira et al. 2013)

Unidad 1			
Página	Categoría cultural	Contenido	Cómo aparece
16	Cond.	13.	Se habla de los horarios para cada salud y su diferencia con Japón.
33	Inter.	34.	Tipos de saludos no verbales en español
Unidad 2			
25	Iden.	6.	Se habla de la siesta desmintiendo el estereotipo.
	Cond.	8.	Se habla de los horarios de cierre y apertura de los locales

26	Cond.	14.	Se habla de los tipos de comidas que existen y su composición
27	Cond.	17.	Se habla de las viviendas más comunes en España.
Unidad 3			
36	Inter.	34.	Explicación de las diferencias de colores entre España y Japón (semáforos...)
Unidad 4			
43	Cond.	10.	Explicación de la familia y su importancia en España y Latinoamérica
45	Inter.	40.	Utilización de expresiones para suavizar adjetivos negativos.
Unidad 5			
54	Inter.	29	Explicación de abreviaturas al escribir entre los jóvenes.
Unidad 6			
-			
Unidad 7			
72	Inter.	40	Indicaciones sobre como denominar el baño en público y en privado.
Unidad 8			
85	Cond	15	Indican cuales son las principales costumbres y actividades de ocio de los españoles
Unidad 9			
92	Cond.	15	Explica la afición deportiva en España y su relación con los medios de comunicación.
	Org.	26.	
Unidad 10			
100	Geo	50	Habla sobre la economía de la moda en España y sus principales exportaciones.
Unidad 11			
106	Cond.	8.	Introducción a los hipocorísticos.
Unidad 12			
112	Cond.	11.	Pequeña introducción a las fiestas de cumpleaños
Unidad 13			
116	Cond.	14	Breve explicación de la gastronomía española.
Unidad 14			
122	Geo	50	Pequeño texto explicando acerca de los Paradores españoles y de Puerto Rico

Anexo 4. Análisis del apartado "Cultura" del manual ¡Imagínatelo! (Ura, M. y Partida, F., 2015)

Unidad Introducción			
Página	Categoría cultural	Contenido	Cómo aparece
6	Geo.	-	Mapa que presenta, a modo de actividad de lectura y delecteo, los nombres de los países Hispanohablantes.

Unidad 1			
12	Cond.	8.	Pequeñas actividades que presentan nombres y apellidos en Español.
Unidad 2			
18	Iden.	7.	Mapa en el que se presentan las distintas razas de Sudamérica así como los acontecimientos históricos relacionados con las mismas.
	Hist.	43.	
Unidad 3			
24	Hist.	45.	Presentación de manera muy breve de personajes del mundo cultural hispanohablante a través de las fotografías, nombres, fechas de nacimiento/defunción y el motivo por el que son importantes.
Unidad 4			
30	Geo.	49.	Presentación en un mapa de las ciudades más turísticas de España con ilustraciones de los elementos arquitectónicos, geográficos o festivos más característicos.
Unidad 5			
36	Cond.	14.	Pequeña introducción con textos y fotografías a las ciudades más características de España junto con algún dato arquitectónico, geográfico o gastronómico.
	Geo.	48.	
		49.	
	Her.	58.	
Unidad 6			
42	Geo.	49.	Presentación en un mapa de las ciudades más importantes de Centro y Sudamérica con ilustraciones de los elementos geográficos más representativos.
Unidad 7			
48	Cond.	14.	Pequeña introducción con textos y fotografías a algunas de las ciudades más características de Sudamérica junto con algún dato arquitectónico, geográfico o gastronómico.
	Geo.	48.	
		49.	
	Her.	58.	
Unidad 8			
54	Cond.	11.	Texto que presenta las tradiciones más importantes de la Navidad.
Unidad 9			
60	Cond.	15.	Texto y vocabulario acerca del fútbol y la importancia en la sociedad hispana.
Unidad 10			
66	Geo	46.	Presentación de algunas zonas de Sudamérica haciendo referencia especialmente al clima, los accidentes geográficos y algún dato económico de las mismas.
		47.	
		50.	
Unidad 11			
72	Cond.	14.	Introducción a los productos que llegaron a Europa desde América y cómo llegaron.
	His.	43.	
Unidad 12			
78	Cond.	11.	Breve introducción a las fiestas más populares de España e Hispanoamérica.